

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ИЖЕВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
АКАДЕМИЯ»

A-01/III

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной работе
И.Ш. Фатыхов
« 18 » 12 2014 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Направление подготовки: 35.06.04 Технологии, средства механизации и энергетическое оборудование в сельском, лесном и рыбном хозяйстве

Форма обучения – очная, заочная

Ижевск 2014

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	3
3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	3
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ОЧНОЙ И ЗАОЧНОЙ ФОРМЕ ОБУЧЕНИЯ	4
4.1 Структура дисциплины	4
4.2 Матрица формируемых дисциплиной компетенций	5
4.3 Содержание разделов дисциплины	5
4.4 Практические занятия	6
4.5 Содержание самостоятельной работы и формы её контроля	6
5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ	7
6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	7
6.1 Виды контроля и аттестации, формы оценочных средств	7
6.2 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	8
6.3 Фонд оценочных средств	8
7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
7.1 Обязательная литература	8
7.1.1. Обязательная литература (английский язык)	8
7.1.2. Обязательная литература (немецкий язык)	9
7.2 Дополнительная литература	9
7.2.1. Дополнительная литература (английский язык)	9
7.2.2. Дополнительная литература (немецкий язык)	10
7.3 Перечень Интернет-ресурсов	10
7.4 Методические указания по освоению дисциплины	10
7.5 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)	11
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	12
ПРИЛОЖЕНИЕ	13
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	25

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» аспирантами является достижение практического владения иностранным языком на уровне, позволяющем использовать его в научной работе и коммуникации. Достигается она путем совершенствования и дальнейшего развития полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой деятельности.

В соответствии с этим формулируются задачи дисциплины на этапе обучения в аспирантуре:

- а) научиться свободному чтению и пониманию оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли науки;
- б) оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде реферата, конспекта, тезисов;
- в) готовить и проводить устную презентацию результатов научной работы в виде краткого сообщения или развернутого доклада на иностранном языке;
- г) вести дискуссию по актуальной научной проблематике.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть блока 1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Аспирант обязан владеть теми знаниями, умениями и навыками, которые были достигнуты им и освоены в период обучения в высшей школе.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

После освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
		Знать	Уметь	Владеть
УК - 3	готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	- особенности научного стиля иностранного языка; - профессиональную лексику и научную терминологию иностранного языка; - основные формулы этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.	- структурировать профессиональный профильный дискурс научной отрасли (оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.) на иностранном языке.	- средствами иноязычного профессионального общения в научной сфере (орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка, социальными регистрами речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения, подготовленной и не
УК - 4	готовностью использовать современные методы и			

	технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках			подготовленной монологической речью и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.
--	---	--	--	--

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ОЧНОЙ И ЗАОЧНОЙ ФОРМЕ ОБУЧЕНИЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

Семестр	Количество часов					
	Аудиторная работа	СРС	Лекции	Практические занятия	Промежуточная аттестация	Всего
2	36	117	-	36	27 - экзамен	180
Итого	36	117	-	36	27	180

4.1. Структура дисциплины

№ п/п	Раздел дисциплины (модуля), темы раздела	Виды учебной работы, включая СРС и трудоемкость (в часах)						Форма: -текущего контроля успеваемости, СРС (по неделям семестра); -промежуточной аттестации (по семестрам)
		всего	лекция	практические занятия	лаб. занятия	семинары	СРС	
Раздел 1. Особенности научной литературы на иностранном языке								
1	Цели и задачи обучения по программам подготовки кадров высшей квалификации по иностранным языкам.	4		2			2	Письменные задания
2	Лексическо-грамматические особенности научной речи на иностранном языке.	26		6			20	Тест
3	Особенности перевода научной литературы. Переводческие эквиваленты и трансформации.	26		6			20	Письменный перевод
Раздел 2. Виды обработки информации								
4	Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и русском	26		6			20	Подготовка аннотации Подготовка глоссария по прочитанной литературе Составление тезисов

	языках).						
Раздел 3. Научная коммуникация на иностранном языке							
5	Деловое общение на иностранном языке	26	6			20	Письменные задания
6	Научно-исследовательская работа аспиранта.	45	10			35	Письменный перевод. Глоасрий
7	Промежуточная аттестация	27					Экзамен
Итого за семестр		180	36			117	

4.2. Матрица формируемых дисциплиной компетенций

Разделы и темы дисциплины	Кол-во часов практических занятий/СРС	Формируемые компетенции
Раздел 1. Особенности научной литературы на иностранном языке		
Тема 1. Цели и задачи обучения по программам подготовки кадров высшей квалификации по иностранным языкам.	2/2	УК-3, УК -4
Тема 2. Лексическо-грамматические особенности научной речи на иностранном языке.	6/20	УК-3, УК -4
Тема 3. Особенности перевода научной литературы. Переводческие эквиваленты и трансформации.	6/20	УК-3, УК -4
Раздел 2. Виды обработки информации		
Тема 4. Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и русском языках).	6/20	УК-3, УК -4
Раздел 3. Научная коммуникация на иностранном языке		
Тема 5. Деловое общение на иностранном языке	6/20	УК-3, УК -4
Тема 6. Научно-исследовательская работа аспиранта.	10/35	УК-3, УК -4
Всего	36/117	

4.3. Содержание разделов дисциплины

№№ п/п	Название раздела	Содержание раздела в дидактических единицах
1.	Раздел 1. Особенности научной литературы на иностранном языке	Сфера научных интересов. Моя визитная карточка. Карьера. Кадровые документы (резюме, сопроводительное письмо) Особенности перевода научного текста. Грамматические особенности и трудности перевода Способы перевода. Лексические особенности и трудности перевода Ложные друзья переводчика. Стилистические особенности и трудности перевода научного текста.
2.	Раздел 2. Виды обработки информации	Аннотация, реферат, тезисы на иностранном языке.

3.	Раздел 3. Научная коммуникация на иностранном языке	Официально-деловой стиль, его особенности. Основные виды деловых писем. Информационное письмо. Деловое общение в научной сфере. Межкультурные различия в процессе иноязычного общения. Проведение конференций, ведение дискуссии. Подготовка и проведение презентаций. Презентация по теме научного исследования.
----	---	--

4.1.4. Практические занятия

№ п/п	№ раздела	Тематика	Трудоемкость (час.)
1.	1	Тема 1. Цели и задачи обучения по программам подготовки кадров высшей квалификации по иностранным языкам.	2
2.	1	Тема 2. Лексическо-грамматические особенности научной речи на иностранном языке.	6
3.	1	Тема 3. Особенности перевода научной литературы. Переводческие эквиваленты и трансформации.	6
4.	2	Тема 4. Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и русском языках).	6
5.	3	Тема 5. Деловое общение на иностранном языке	6
6.	3	Тема 6. Научно-исследовательская работа аспиранта.	10
Итого			36

4.5. Содержание самостоятельной работы и формы ее контроля

№ п/п	Раздел дисциплины (модуля), темы раздела	Всего часов	Содержание самостоятельной работы	Форма контроля
1.	Тема 1. Цели и задачи обучения по программам подготовки кадров высшей квалификации по иностранным языкам.	2	Работа с Интернет-ресурсами. Заполнение персональных анкет. Подготовка кадровых документов. Составление резюме	Визитная карточка. Резюме. Эссе о сфере научных интересов
2.	Тема 2. Лексическо-грамматические особенности научной речи на иностранном языке.	20	Работа с научной литературой. Составление глоссария Работа с электронными словарями. Разбор словарной статьи любого словаря. Поиск терминов и их описание.	Проверка переводов и глоссариев
3.	Тема 3. Особенности перевода научной литературы. Переводческие эквиваленты и трансформации.	20	Перевод научной литературы, анализ переводческих трудностей.	Проверка заданий, переводов.
4.	Тема 4. Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и	20	Представление информации в сжатом виде. Анализ прочитанного.	Проверка заданий.

	русском языках).			
5.	Тема 5. Деловое общение на иностранном языке	20	Составление деловых писем.	Проверка заданий.
6.	Тема 6. Научно-исследовательская работа аспиранта.	35	Работа с научной литературой и Интернет-ресурсами. Подготовка выступления по научной теме.	Проверка заданий, переводов.
Итого		117		

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Интерактивные образовательные технологии, используемые на аудиторных занятиях

Семестр	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
2	Интервью Проблемные ситуации Ситуация-кейс Деловые игры	2
2	Деловые игры Проблемные ситуации межкультурного делового общения Ролевые игры Пресс-конференция Презентация	2
Итого:		4

При проведении практических занятий используются технология активных методов обучения, самостоятельная работа с электронными ресурсами, новые информационные технологии.

Данные технологии обеспечивают формирование и развитие лингвистической, социокультурной и коммуникативной компетенций. Они способствуют развитию речевых умений и способности формулировать аргументированное монологическое высказывание, способности анализировать информацию, полученную из аутентичных текстов и вести диалог по изученной тематике.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Виды контроля и аттестации, формы оценочных средств

Уровень сформированности компетенций в целом по дисциплине оценивается на основе результатов:

- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в устной форме в виде монологической и диалогической речи;

- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в письменной форме в виде лексико-грамматических тестов, письменных заданий и т.п.;
- промежуточной аттестации – в виде экзамена. Объектом контроля являются необходимые знания, умения и навыки во всех видах речевой деятельности.

Текущий контроль проводится на занятиях в виде проверки устных и письменных домашних заданий и проверочных работ (тесты, диктанты, письма и т.д.) с использованием контрольно-измерительных материалов в учебниках и учебных пособиях (см. список литературы).

Промежуточная аттестация проводится с учетом поэтапного формирования компетенций, составляющих планируемый результат обучения (см. Приложение).

6.2. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы.

1. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык».
2. Организация самостоятельной работы по изучению иностранного языка для аспирантов. Методические указания для аспирантов очной и заочной форм обучения (См. список дополнительной литературы).
3. Задания, приведенные в литературе и порядок их выполнения (по заданию преподавателя).

6.3. Фонд оценочных средств.

См. Приложение.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Обязательная литература

7.1.1. Обязательная литература (английский язык)

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров
1.	Academic English : учебное пособие для студентов магистратуры и аспирантов сельскохозяйственных вузов.	Л. А. Новикова, С. В. Шарафутдинова	ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА. - Электрон. дан. - Ижевск : РИО Ижевская ГСХА, 2018	Всех разделов	URL: http://lib-izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&parent=27012&id=27493

2.	Английский язык: учебное пособие для аспирантов и соискателей.	Н. А. Атнабаева, В. М. Литвинова	Электрон. дан. - Ижевск : РИО Ижевская ГСХА, 2018	Всех разделов	URL: http://portal.izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&id=25626
----	---	---	---	------------------	--

7.1.2. Обязательная литература (немецкий язык)

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Немецкий язык Грамматические трудности перевода специальных текстов: практикум по переводу	Акатьева И.С., Филатова О.М.	2017, Ижевск, ИжГСХА	Всех тем	URL: http://lib-izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&id=22779
2.	Немецкий язык: программа, обучающая распознаванию и пониманию значения глагола werden при чтении науч.-техн. лит. для асп. и студ.	С. А. Корепанова	Ижевск: РИО Ижевская ГСХА, 2007. - 18 с	3,4,6	100

7.2. Дополнительная литература

7.2.1. Дополнительная литература (английский язык)

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Английский язык : учеб.-метод. пособие для аспирантов и соискателей	О. И. Кайдалова	2010, Ижевск, ИжГСХА	Всех тем	50

7.2.2. Дополнительная литература (немецкий язык)

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Английский язык : учеб.-метод. пособие для аспирантов и соискателей	О. И. Кайдалова	2010, Ижевск, ИжГСХА	Всех тем	50

7.3. Перечень Интернет-ресурсов

1. <http://portal.izhgsha.ru/> - информационный портал ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА.
2. www.bizmove.com – энциклопедия начинающего экономиста на английском языке.
3. www.businessweek.com – СМИ на английском языке.
4. www.cambridge.org – сайт издательства «Кембридж Академик Пресс» (на английском языке).
5. www.englishclub.com – ресурс для самостоятельного изучения английского языка.
6. www.economist.com – СМИ на английском языке.
7. www.businessenglishonline.net сайт издательства «Макмиллан» (на английском языке).
8. www.businessenglish.com - ресурс для самостоятельного изучения английского языка.
9. www.lingvo.ru – электронный словарь.
10. www.multitran.com – электронный словарь.
11. www.translate.ru - бесплатный онлайн-переводчик на основе нейронных сетей.
12. www.telegraph.co.uk - СМИ на английском языке.
13. www.thoughtco.com – информационный образовательный портал на английском языке.
14. www.faz.net – СМИ на немецком языке.
15. www.landwirtschaft.ch - информационный образовательный портал на немецком языке.
16. www.dw.com/de - СМИ на немецком языке, ресурс для самостоятельного изучения немецкого языка.

7.4. Методические указания по освоению дисциплины

Перед изучением дисциплины «Иностранный язык» студенту необходимо ознакомиться с рабочей программой дисциплины, размещенной на портале и просмотреть основную литературу, приведенную в рабочей программе в разделе «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины». Книги, размещенные в электронно-библиотечных системах доступны из любой точки, где имеется выход в Интернет, включая домашние компьютеры и устройства, позволяющие работать в сети Интернет. Если

выявили проблемы доступа к указанной литературе, обратитесь к преподавателю (либо на занятиях, либо через портал академии).

Для изучения дисциплины необходимо иметь чистую тетрадь, объемом не менее 24 листов для выполнения заданий, и двуязычный словарь. Допускается использование электронных словарей.

Для эффективного освоения дисциплины рекомендуется посещать все виды занятий в соответствии с расписанием и выполнять все домашние задания в установленные преподавателем сроки. В случае пропуска занятий по уважительным причинам необходимо подойти к преподавателю и получить индивидуальное задание по пропущенной теме.

Полученные знания и умения в процессе освоения дисциплины студенту рекомендуется применять для решения своих задач, не обязательно связанных с программой дисциплины. Например, умение находить тексты, статьи, материалы на иностранных языках с целью использования полученной из них информации при подготовке к докладам по другим дисциплинам, при написании курсовых и выпускных квалификационных работ.

Владение компетенциями дисциплины в полной мере будет подтверждаться Вашим умением общаться устно и письменно на иностранном языке.

7.5 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Поиск информации в глобальной сети Интернет

Работа в электронно-библиотечных системах

Работа в ЭИОС вуза (работа с порталом и онлайн-курсами в системе moodle.izhgsha.ru)

Работа в компьютерном классе

Компьютерное тестирование

При изучении учебного материала используется комплект лицензионного программного обеспечения следующего состава:

1. Операционная система: Microsoft Windows 10 Professional. Подписка на 3 года. Договор № 9-БД/19 от 07.02.2019. Последняя доступная версия программы. Astra Linux Common Edition. Договор №173-ГК/19 от 12.11.2019 г.

2. Базовый пакет программ Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint). Microsoft Office Standard 2016. Бессрочная лицензия. Договор №79-ГК/16 от 11.05.2016. Microsoft Office Standard 2013. Бессрочная лицензия. Договор №0313100010014000038-0010456-01 от 11.08.2014. Microsoft Office Standard 2013. Бессрочная лицензия. Договор №26 от 19.12.2013. Microsoft Office

Professional Plus 2010. Бессрочная лицензия. Договор №106-ГК от 21.11.2011. Р7-Офис. Договор №173-ГК/19 от 12.11.2019 г.

3. Информационно-справочная система (справочно-правовая система) «КонсультантПлюс». Соглашение № ИКП2016/ЛСВ 003 от 11.01.2016 для использования в учебных целях бессрочное. Обновляется регулярно. Лицензия на все компьютеры, используемые в учебном процессе.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к следующим современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам:

Информационно-справочная система (справочно-правовая система) «КонсультантПлюс».

«1С:Предприятие 8 через Интернет для учебных заведений» (<https://edu.1cfresh.com/>) со следующими приложениями: 1С: Бухгалтерия 8, 1С: Управление торговлей 8, 1С:ERP Управление предприятием 2, 1С: Управление нашей фирмой, 1С: Зарплата и управление персоналом. Облачный сервис.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (практических занятий). Аудитория, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: переносной компьютер, проектор, доска, экран, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий.

2. Помещение для самостоятельной работы. Помещение оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

3. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Иностранный язык»**

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ФОРМИРОВАНИЯ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств (ФОС) по дисциплине «Иностранный язык» разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по данной дисциплине и представляет собой комплект учебно-методических оценочных материалов, позволяющих установить соответствие учебных достижений обучающихся требованиям соответствующих образовательных и рабочих программ. Структура и содержание ФОС разработаны на основе требований к ФОС действующего ФГОС ВО и ООП ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА.

Целью создания ФОС по дисциплине «Иностранный язык» является установление степени соответствия учебных результатов в усвоении изучаемого иностранного языка, показанных в ходе реализации принятых и в настоящее время действующих форм промежуточного контроля и определение степени сформированности запланированных языковых, речевых и иных компетенций, составляющих планируемый результат обучения.

Задачи ФОС при проведении промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык»:

1. Разработка целеполагающих критериев, определяющих полноту и объективность оценивания учебной (аудиторной/ внеаудиторной) деятельности обучающихся.
2. Оценивание приобретенных практических знаний и умений, навыков культивируемых форм устной и письменной речи.
3. Определение степени сформированности запланированных УК по дисциплине «Иностранный язык».
4. Установление соответствия результатов усвоения дисциплины дисциплине «Иностранный язык» в целом задачам будущей профессиональной деятельности.

2. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Название дисциплины	Код контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства для проверки знаний (1-й этап)	Оценочные средства для проверки умений (2-й этап)	Оценочные средства для проверки владений (навыков) (3-й этап)
Иностранный язык	УК – 3 УК - 4	Чтение, перевод научного текста	Аннотирование научного текста	Беседа по теме научного исследования

3. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

После освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

УК – 3 готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

УК – 4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

- **знать** особенности научного стиля иностранного языка, профессиональную лексику и научную терминологию иностранного языка, основные формулы этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.
- **уметь** структурировать профессиональный профильный дискурс научной отрасли (оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.) на иностранном языке.
- **владеть** средствами иноязычного профессионального общения в научной сфере (орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка, социальными регистрами речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения, подготовленной и не подготовленной монологической речью и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований).

4. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ.

ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

Показателем уровня сформированности компетенций являются:

1-й этап (уровень знаний):

- Знание основ грамматических структур иностранного языка.
- Знание профессиональной и научной лексики в объеме, необходимом для решения научных задач.

2-й этап (уровень умений):

- Умение читать, переводить и аннотировать научные тексты.

3-й этап (уровень владения навыками):

- Владение навыками адекватного и аргументированного использования языковых средств с целью создания научного дискурса.
- Владение навыками публичной речи в научной коммуникации на иностранном языке.

Уровень сформированности компетенций в целом по дисциплине оценивается на основе результатов:

- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в устной форме в виде монологической и диалогической речи;
- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в письменной форме в виде лексико-грамматических тестов, письменных заданий и т.п.;
- промежуточной аттестации – в виде экзамена.

Знания, умения, владения студента при проведении экзамена по дисциплине оцениваются по 4-х бальной шкале: неудовлетворительно (2), удовлетворительно (3), хорошо (4), отлично (5) на основе среднего балла за выполненные экзаменационные задания.

5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ

5.1. Уровень сформированности компетенций на первом этапе

1. Чтение и перевод научного текста. Время выполнения – 40 минут.

5.2. Уровень сформированности компетенций на втором этапе

1. Устное аннотирование научного текста. Время выполнения – 5 минут.

5.3. Уровень сформированности компетенций на третьем этапе

1. Беседа по теме научного исследования.

Краткая характеристика используемых оценочных средств

Оценочное средство	Критерии	Методика оценивания
Чтение и перевод научного текста	<ul style="list-style-type: none"> - эквивалентность перевода. - адекватность перевода. - соблюдение норм русского языка. - объём выполненного перевода. 	<p>«Отлично» - перевод выполнен полностью, с максимальной степенью точности, с использованием эквивалентной лексики, в соответствии с нормами русского языка.</p> <p>«Хорошо» - перевод выполнен точно, с незначительными содержательными отступлениями и языковыми погрешностями, с использованием эквивалентной лексики, в соответствии с нормами русского языка.</p> <p>«Удовлетворительно» - перевод выполнен неточно и не в полном объёме, с использованием эквивалентной лексики, но со значительными содержательными отступлениями и языковыми погрешностями.</p> <p>«Неудовлетворительно» - перевод выполнен неточно и не в полном объёме, с грубыми отступлениями от норм русского языка.</p>
Аннотирование текста	<ul style="list-style-type: none"> - идея текста раскрыта; - содержание изложенного последовательно и логично, с использованием клише для аннотирования; - речь грамотна, стилистически правильно оформлена, включает соответствующие научному дискурсу речевые клише и активный лексический и грамматический материал. 	<p>«Отлично» - аспирант понял содержание текста, изложил в обобщенном виде только значимую информацию, речь студента при неподготовленном монологическом высказывании отличается беглостью, правильным произношением и интонационным оформлением, студент не делает грамматических ошибок (допускаются оговорки или незначительные ошибки, не затрудняющие понимание), студент демонстрирует отличное знание вокабуляра и содержания темы, легко взаимодействует с экзаменатором.</p> <p>«Хорошо» - аспирант понял содержание текста, но допускал отдельные лексические или грамматические ошибки, при выполнении задания на неподготовленное монологическое сообщение также присутствуют отдельные недостатки, например, с беглостью речи, ее грамматическим оформлением, имеются незначительные</p>

		<p>пробелы в знании вокабуляра и содержания темы, студент хорошо и легко взаимодействует с экзаменатором.</p> <p>«Удовлетворительно» - аспирант понял основное содержание текста, но искажил детали, в представленном изложении текста отсутствует какой-либо структурный элемент, студент говорит без подготовки по теме, но допускает значительные грамматические ошибки, речь студента проста в лексическом плане, имеются значительные пробелы в знании вокабуляра и содержания темы, но присутствует взаимодействие с экзаменатором.</p> <p>«Неудовлетворительно»- аспирант либо вообще не понял содержание текста, либо понял, но с большим искажением содержательной стороны, ответ близок к механическому пересказу отрывков, при неподготовленной монологической речи студент допускает грамматические ошибки, затрудняющие понимание речи, демонстрирует незнание вокабуляра и содержания темы, не взаимодействует или плохо взаимодействует с экзаменатором.</p>
<p>Беседа по теме научного исследования</p>	<p>- содержание научного исследования представлено;</p> <p>- речь грамотна, интонационно правильно оформлена, включает речевые клише и активный лексический и грамматический материал;</p> <p>- объем высказывания соответствует требуемому.</p>	<p>«Отлично» - Демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и поддерживает ее, адекватно реагирует на поставленный вопрос; проявляет инициативу при смене темы. Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче в пределах лексического минимума по изученной теме. Использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.</p> <p>«Хорошо» - Демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и в большинстве случаев поддерживает ее; адекватно реагирует на поставленный вопрос. Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении. Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.</p> <p>«Удовлетворительно» - Не всегда демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и в большинстве случаев поддерживает ее; не всегда адекватно реагирует на поставленный</p>

		<p>вопрос. Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи. Делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание. «Неудовлетворительно» - Демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу: не начинает и не стремится поддерживать ее; не всегда адекватно реагирует на поставленный вопрос; не проявляет инициативы при смене темы. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи в полном объеме. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.</p>
--	--	--

**6. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ
ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ И НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ
ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ
ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Английский язык

1 этап. Чтение, перевод научного текста

Climate change poses threat to European electricity production

Paul Behrens, Michelle T. H. van Vliet, Tijmen Nanninga, Brid Walsh, João F. D. Rodrigues

July 25, 2017

The vulnerability of the European electricity sector to changes in water resources is set to worsen by 2030 as a consequence of climate change, conclude researchers.

The vulnerability of the European electricity sector to changes in water resources is set to worsen by 2030 as a consequence of climate change. This conclusion is reached by researchers at Leiden University in an article published in Nature Energy this month.

Thermoelectric power stations - including coal, gas, and nuclear plants - use significant amounts of fresh water for cooling purposes. A large gas power station can use an Olympic-sized swimming pool of water per minute. If water is not available, or if it is too warm, power stations have to reduce electricity production, or cease production completely.

Pressure on production

In recent years, Europe has faced increasingly intense heat waves and periods of drought, which has put pressure on electricity systems. If one power station ceases production, this can be compensated by increasing production from less vulnerable power station, or by energy produced from renewable sources. But in extended periods of drought this compensation mechanism is not enough, resulting in power disruptions and blackouts.

Increased water shortage

Led by Dr. Paul Behrens, a team of Leiden University researchers analysed over 1,300 power stations, drawing water from 818 different water catchments. Their research showed that the number of regions with a vulnerable electricity network due to water availability will increase significantly by 2030. Furthermore, many new power stations are planned for construction next to bodies of water that are already under pressure. The research showed that the areas at future risk of shortages lie mainly in the Mediterranean region: Spain, Italy, Southern France, and Greece. However, areas along the Rhine in Germany, Bulgaria and Poland will also face increasing pressure on their electricity production.

Cooling with sea water

'There are ways to deal with these shortages,' says Dr. Behrens. 'Our research shows that cooling with sea water can significantly decrease problems on the Mediterranean coast. But it will cost more as investments are needed to equip plants for the use of saline water.' If we want to reduce the use of cooling water throughout the EU, says Dr. Behrens, we will need to close old, inefficient power stations, and replace them with renewable sources, such as wind and solar energy. 'This will help reduce the reliance of the electricity supply on water, and will also help us achieve our climate goals.'

<https://www.sciencedaily.com/terms/hydroelectricity.htm>

2 этап. Аннотирование научного текста

Unbalanced wind farm planning exacerbates fluctuations

Christian M. Grams, Remo Beerli, Stefan Pfenninger, Iain Staffell, Heini Wernli
July 17, 2017

If European countries cooperated better in the field of wind energy, wind power output would fluctuate less. This is the conclusion reached by a group of energy and climate researchers who, for the first time, have combined a long-term analysis. The expansion of renewable energy has been widely criticised for increasing weather-dependent fluctuations in European electricity generation. A new study shows that this is due less to the variability of weather than from a failure to consider the large-scale weather conditions across the whole continent: many European countries are unilaterally following national strategies to expand wind energy capacities without looking beyond their own backyard.

It would be better, however, for individual countries to work together and to promote the expansion of wind capacity in other European regions that are currently making very little use of wind power. Balancing capacity across the continent would effectively minimise the extreme fluctuations caused by the varied weather conditions that currently affect wind speeds. This is the conclusion reached by a group of weather and energy researchers from ETH Zürich and Imperial College London in a new study, which has just been published in the journal *Nature Climate Change*.

Combining weather data and production capacities.

The researchers conducted their study by combining Europe-wide data on large-scale weather conditions from the past 30 years with wind and solar electricity production data. This made use of the *Renewables.ninja* platform developed at ETH Zürich for simulating the output of Europe's wind and solar farms based on historical weather data. This open simulation tool is available for anyone to use worldwide, as part of the effort to improve transparency and openness of science. The researchers used this data to model how wind power is related to seven prevailing "weather regimes" in Europe and how it will change with the further expansion of wind energy capacity. These weather regimes explain why European wind electricity generation suffers from fluctuations lasting several days. Some regimes are characterised by cyclones rolling in from the Atlantic bringing high winds to western Europe, but these are accompanied by concurrent calm conditions in the east. Other regimes see calmer weather from the Atlantic. But at the same time, wind speeds consistently increase in southern Europe and northern Scandinavia.

"There is hardly a weather situation in which there is no wind across the entire continent and thus all of Europe would lack wind power potential" explain Christian Grams, lead author of the study from the Institute for Atmospheric and Climate Science at ETH Zurich.

However, today's wind farms are distributed irregularly across Europe, mostly in countries bordering the North Sea. This results in uneven wind electricity generation, because most capacity is installed in neighbouring countries with similar weather conditions. This means that if a stable high-pressure system causes a lull for a few days or even weeks over the North Sea, as happened in the winter of 2016/17, Europe-wide wind electricity generation drops dramatically.

Cooperation would compensate for fluctuations

The problem for Europe's power system will be exacerbated by countries following their own national strategies for expanding wind power, which will further concentrate capacity in the North Sea region. This will lead to even more extreme fluctuations: the difference between high production in favourable wind conditions and low production during a lull could be as much as 100 gigawatts - roughly the same capacity as 100 nuclear power plants -- and would have to be made available or held back within the course of only a few days.

If European countries were to cooperate and set up future wind farms based on understanding of the continent-scale weather regimes, fluctuations in future wind energy could be stabilised at the current level of around 20 gigawatts. The Balkans,

Greece, the western Mediterranean, and northern Scandinavia are all potential sites.

These locations would all have enough wind if, for example, high pressure led to a lull in the North Sea. Likewise, if a stable high-pressure area slowed wind production in the Mediterranean, the wind farms around the North Sea would produce enough electricity. "This is why wind capacity in countries such as Greece or Bulgaria could act as a valuable counterbalance to Europe's current wind farms. However, this would require a paradigm shift in the planning strategies of countries with wind power potential," emphasises co-author Iain Staffell from Imperial College London.

Electricity storage not feasible

The authors say that it would be difficult to store electricity for several days to balance these multi-day fluctuations - with batteries or pumped-storage lakes in the Alps, for example -- since the necessary amount of storage capacity will not be available in the foreseeable future. Current storage technologies are more suited to compensating for shorter fluctuations of a few hours or days.

Moreover, a wider geographical distribution of wind farms also requires the expansion of the transmission grid. However, such a pan-European renewable energy system could still provide Switzerland with the opportunity to use its hydropower capacities more economically in order to compensate for short-term fluctuations.

Political will and network expansion needed

Using solar energy to compensate for gaps over several days would only work on a regional level at best. The researchers say that in order to compensate for fluctuations across Europe, solar energy capacity would have to be increased tenfold.

"The sun often shines when it's calm," explains co-author Stefan Pfenninger, from the Institute for Environmental Decisions at ETH Zürich, "but in winter, there is often not enough sunshine in central and northern Europe to produce sufficient electricity using solar panels." It would therefore make little sense to compensate for fluctuations in wind energy with a massive expansion of solar capacity.

The researchers now hope that energy producers and network operators, as well as governments and politicians, will hear about these new findings and better coordinate Europe-wide planning and grid expansion.

<https://www.sciencedaily.com/releases/2017/07/170717115343.htm>

3 этап. Беседа по теме научного исследования

1. What field of science do you work in?
2. What is the topic (theme) of your research? Define the aims of your research.
3. How did you arrive at the idea of studying this problem? How long have you been working on it?
4. What works on the researched topic can you point out? (the background of your research)
5. Could you briefly describe your research project (the plan you are going to use)?
6. What approaches and methods are you going to apply?

7. How important is your research for the field you are working in?
8. Will this research affect your professional development? In what way?
9. Have you published any of the results of your research yet?
10. What are your plans for assessment and distribution of research results?
11. Are you sure that the problem you have investigated will be solved?
12. What difficulties have you met in your research?
13. What English scientific literature on your problem do you read?
14. Who is your scientific adviser?
15. What scientific conferences do you take part in?

Немецкий язык

1 этап. Чтение, перевод научного текста

Die Kraft der Sonne

Ein Ende der fossilen Ressourcen ist absehbar und auch der Klimawandel erfordert ein Umdenken. Die Energieerzeugung aus regenerativen Quellen gewinnt zunehmend an Bedeutung. Hierzu gehört auch die Sonnenenergie, die sowohl für die Wärme- als auch die Stromerzeugung genutzt wird. Bei der Stromerzeugung lag der Anteil der erneuerbaren Energien in Deutschland für 2018 bei 40 Prozent.

Lange bevor die Erde entstand, begann das Kraftwerk Sonne zu arbeiten. Unablässig wird dort durch Kernfusion Energie erzeugt – ein Prozess, der noch viele Milliarden Jahre anhalten wird. Während dieser Kernfusion verschmelzen Wasserstoffkerne zu Helium und setzen dabei enorme Energiemengen frei.

In Form von Sonnenstrahlung erreicht ein Teil dieser Energie auch die Erde und kann hier genutzt werden. Nach Schätzungen liefert die Sonne umgerechnet täglich den weltweiten Energiebedarf von acht Jahren. Ein gewaltiges Potenzial: Vor allem in Äquatornähe ist die Sonneneinstrahlung so hoch, dass mit heutigen Technologien eine intensive Nutzung sinnvoll erscheint.

2 этап. Аннотирование научного текста

Fraunhofer IWES

Im außeruniversitären Bereich zählt u.a. das Fraunhofer-Institut für Windenergie und Energiesystemtechnik (IWES) zu den wichtigen Einrichtungen. Das Institut ist 2009 aus dem ehemaligen Fraunhofer-Center für Windenergie und Meerestechnik (CWMT) in Bremerhaven sowie dem Institut für Solare Energieversorgungstechnik (ISET) in Kassel hervorgegangen. Das IWES bearbeitet in seinen Forschungsprojekten nahezu alle Forschungsgebiete der Offshore-Windenergie. Im Zentrum stehen insbesondere Prüfverfahren

für Offshore-Materialien. So besitzt das IWES neben zwei Prüfständen für Rotorblätter auch eine spezielle Offshore-Testkammer, welche die klimatischen und mechanischen Verhältnisse für den Offshore-Betrieb simuliert. Darüber hinaus arbeitet das Institut in den Kompetenzzentren Rotorblatt und Maritime Strukturen & Anlagen eng mit Fachleuten aus dem privaten und öffentlichen Bereich an der Weiterentwicklung der Offshore-Technik. Außerdem hat das IWES die Koordination der Forschungsinitiative RAVE im Zusammenhang mit dem Offshore-Testfeld alpha ventus übernommen.

3 этап. Беседа по теме научного исследования

1. Wie heißt Ihr wissenschaftliches Thema?
2. Worin besteht die Aktualität Ihrer Forschung?
3. Welche praktische Bedeutung hat Ihre Arbeit?
4. Wie ist das Ziel der Arbeit?
5. Welche Aufgaben sollten Sie lösen, um dieses Ziel zu erreichen?
6. Wie lange arbeiten Sie an diesem Thema?
7. Haben Sie Schwierigkeiten bzw. Probleme bei der Forschung?
8. Wer ist Ihr Doktorvater?
9. Hilft Ihnen Ihr Doktorvater bei der Arbeit an Ihrem wissenschaftlichen Thema?
10. Haben Sie schon Ihre Resultate in den Artikeln veröffentlicht?
11. Welche Methoden haben Sie bei der Arbeit benutzt?
12. Welche Ergebnisse haben Sie schon erreicht?
13. Welche Schlussfolgerungen haben Sie gemacht?
14. Wann und wo möchten Sie die Dissertation verteidigen?
15. Warum haben Sie dieses Thema ausgewählt?

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

Номер изменения	Номер измененного листа	Дата внесения изменения и номеров протокола	Подпись ответственного за внесение изменений
1	11, 12	31.08.2015 прот. № 1 от 31.08.15	И.О.
2	11, 12	31.08.2016 прот. № 1 от 31.08.16	И.О.
3	11, 12	31.08.2017 прот. № 1 от 31.08.17	И.О.
4	9, 11, 12	31.08.2018 прот. № 1 от 31.08.18	И.О.
5	8, 9, 11, 12	30.08.2019 прот. № 1 от 30.08.19	И.О.
6	11, 12	31.08.2020 прот. № 1 от 31.08.20	И.О.
7	11, 12	20.11.2020 прот. № 4 от 20.11.20	И.О.